

## Speak Up : Fixer (ผู้จัดการกองถ่ายทำจากต่างประเทศ) ตอน 2

ประโยชน์สนทนาภาษาอังกฤษสำหรับอาชีพ "ผู้จัดการกองถ่ายทำจากต่างประเทศ" จากรายการ Speak Up

### 1. บทสนทาระหว่างผู้จัดการกองถ่ายทำจากต่างประเทศและผู้รับบริการ

#### Conversation บทสนทนา

- Client                    Honey, as for the equipment,  
                                  อันนี้ ในส่วนของอุปกรณ์  
                                  I would like to rent the equipment there  
                                  ผมอยากจะเช่าที่นั่นเลย  
                                  to save on the cost of shipping everything from America to Thailand.  
                                  เพื่อประหยัดค่าขนส่งทุกอย่างจากอเมริกาไปไทย
- Fixer                      I was about to suggest that because it's a good idea to rent in Thailand.  
                                  ฉันกำลังจะแนะนำอยู่พอดี เพราะว่าเช่าที่ไทยดีกว่า  
                                  And we also have a professional crew,  
                                  นอกจากนี้เรายังมีทีมงานผู้เชี่ยวชาญ  
                                  professional technician crew that helps out with all the equipment.  
                                  มีอาชีพที่ช่วยเรื่องอุปกรณ์ต่าง ๆ ด้วย
- Client                    That would help. Great!  
                                  คงช่วยได้มากทีเดียว เยี่ยม
- Fixer                      They would help and save your costs a lot.  
                                  พวกเขาจะช่วยเราได้และประหยัดค่าใช้จ่ายได้มาก

- Fixer Will you bring the equipment or rent it here?  
คุณจะนำอุปกรณ์มาหรือจะเช่าจากที่นี่
- Fixer What about the overseas crew? Will you bring someone here?  
แล้วทีมงานต่างชาติล่ะคะ คุณจะพามาบ้างหรือเปล่า
- Client Yes, I was planning on bringing ten overseas crew members.  
ผมคิดว่าจะพาทีมงานต่างชาติมา 10 คน  
As well as my family.  
แล้วก็ครอบครัวผม
- Fixer Ten and there will be a director and a DOP as well.  
สิบคน แล้วก็ผู้กำกับ ผู้กำกับภาพด้วยนะคะ
- Client Yes, a director, a DOP, a make-up artist, and a few other people.  
ใช่ มีผู้กำกับ ผู้กำกับภาพ ช่างแต่งหน้า และคนอื่น ๆ นิดหน่อย
- Fixer A few other people, OK.  
คนอื่น ๆ อีกนิดหน่อย โอเคค่ะ
- Fixer The last question is very important.  
คำถามสุดท้ายสำคัญมาก  
Could you tell me about the budget?  
คุณมีงบเท่าไร
- Client Budget. Yeah!  
งบ จริงด้วย  
So, I was planning on spending about ten thousand dollars per week.  
ผมวางแผนไว้ว่าจะใช้เงินประมาณสัปดาห์ละ 10,000 ดอลลาร์  
So, that's twenty thousand dollars for the total budget.  
เพราะฉะนั้น งบทั้งหมดก็จะเป็น 20,000 ดอลลาร์

- Client Does that sound reasonable?  
ฟังดูสมเหตุสมผลไหม
- Fixer Yes, it's quite OK, a reasonable budget.  
ค่อนข้างโอเค สมเหตุสมผล  
What budget did you have in mind?  
คุณมีงบไว้ในใจเท่าไร  
How much do you have?  
คุณมีเท่าไร  
If it is too low, I would say "I'm sorry. I'm very busy."  
ถ้ามันน้อยฉันคงต้องพูดว่า ขอโทษที ช่วงนี้ฉันยุ่งมาก  
That's not enough.  
เงินไม่พอ  
What do you need?  
คุณต้องการอะไร(ที่จำเป็น)  
You get what you pay for.  
คุณได้ในสิ่งที่จ่ายไป
- Fixer I just sent you the quotation.  
ฉันเพิ่งส่งใบเสนอราคาไปให้คุณ  
Have you got it?  
คุณได้รับหรือยัง
- Client Yes. I looked through the quotation and everything looks great.  
ผมอ่านใบเสนอราคาแล้วทุกอย่างดูดี  
The quotation is approved.  
อนุมัติใบเสนอราคาครับ

- Fixer                      Approved it.  
อนุมัติแล้ว
- Fixer                      Have you got my quotation?  
คุณได้รับใบเสนอราคาแล้วใช่ไหม
- Client                     Yes, the quotation looks great.  
ใบเสนอราคาดูดี  
Everything was in line with my budget.  
ทุก ๆ อย่างตรงกับงบประมาณที่ฉันมีพอดี
- Fixer                     What should we do about our payment? What do you think?  
เราจะจ่ายเงินกันอย่างไรดี คุณคิดว่าอย่างไร  
What is good for you?  
คุณสะดวกแบบไหน
- Client                    For payment, I could send a wire transfer tomorrow for 50% of the deposit.  
เรื่องการจ่ายเงิน พรุ่งนี้ฉันจะโอนเงินค่ามัดจำให้ 50%
- Fixer                     OK. That's great.  
เยี่ยมมาก  
The rest will be 30% and 20% before shooting.  
ส่วนที่เหลือแบ่งจ่ายอีก 30% และ 20% ก่อนถ่ายทำ
- Client                    Right, I saw the payment schedule and I'm prepared to pay on time.  
ฉันเห็นกำหนดการจ่ายเงินแล้ว และพร้อมจ่ายตามกำหนด
- Fixer                     Good. Thanks so far.  
ดีมากเลย ขอขอบคุณมากค่ะ  
For everything, do you like the location?  
โดยรวมแล้ว คุณชอบสถานที่ถ่ายทำใช่ไหม

- Client                    Yes, everything looks great.  
ใช่ ทุกทุกอย่างคูดี  
I'm excited to see these places.  
ตื่นเต้นจริง ๆ อยากไปดูสถานที่แล้ว
- Fixer                     Sure. My team will book a ticket and I will see you on Monday.  
ทีมงานของฉันจะจองตั๋ว แล้วเจอกันวันจันทร์
- Client                    On Monday, great!  
วันจันทร์ เยี่ยมเลย
- Fixer                     Thank you.  
ขอบคุณมากค่ะ
- Client                    Alright. Thank you so much.  
เอาล่ะ ขอบคุณมากครับ  
I'll see you tomorrow.  
ไว้เจอกันพรุ่งนี้

## 2. รวมประโยคสำคัญที่ควรรู้

### Conversation บทสนทนา

Will you bring your own equipment or will you rent it here?

คุณจะนำอุปกรณ์มาเองหรือจะเช่าจากที่นี่

How many people are in your film crew?

ทีมงานถ่ายทำมีกี่คน

How many people are in your crew?

ทีมงานถ่ายทำมีกี่คน

What is your budget?

คุณมีงบเท่าไร

How much are you looking to spend?

คุณอยากจะใช้เงินประมาณเท่าไร

Could you send me a quotation, please?

รบกวนส่งใบเสนอราคามาหน่อย

Yes, I will send you an email.

ได้ เดี่ยวฉันส่งอีเมลไป

Yes, I'll send you an email.

ได้ เดี่ยวฉันส่งอีเมลไป

I will email you.

ฉันจะอีเมลไปหาคุณ

I'll email you.

ฉันจะอีเมลไปหาคุณ

I will send you a quotation soon.

เดี๋ยวจะส่งใบเสนอราคาไปเร็ว ๆ นี้

I will send you a quotation in a few days.

อีกสองสามวันจะส่งใบเสนอราคาไป

I will send you a quotation within next week.

จะส่งใบเสนอราคาไปภายในสัปดาห์หน้า

Thank you.

ขอบคุณ

See you on Monday.

ไว้เจอกันวันจันทร์

See you on Tuesday.

ไว้เจอกันวันอังคาร

See you next week.

เจอกันสัปดาห์หน้า

See you next month.

เจอกันเดือนหน้า

### 3. คำศัพท์ที่น่าสนใจ

rent	เช่า
equipment	อุปกรณ์
DOP (director of photography)	ผู้กำกับภาพ
film crew	ทีมถ่ายทำ
very open	ตรงไปตรงมา
reasonable	สมเหตุสมผล
spend	ใช้เงิน
quotation	ใบเสนอราคา
income	รายได้
fixer	ผู้จัดการกองถ่ายทำรายการภาพยนตร์หรือโฆษณาจากต่างประเทศ ที่มาถ่ายทำในประเทศใดประเทศหนึ่ง